

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.—Número 6.000

Subscripción  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHÓN, MIÉRCOLES 16 MAYO 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 156

## FOOT-BALL

# Campeonato de España

## EL PARTIDO FINAL

De nuestro estimado colega *El Liberal*, de Barcelona, copiamos la siguiente reseña, hecha al cronómetro, del partido jugado entre el «Europa», de Barcelona, y el «Atlético», de Bilbao, para decidir el campeonato nacional.

### Los equipos

Se alinearon los equipos en esta forma:

Bordoy, Serra, Vidal, Javier, Peleá, Artius, Pellicer, Juliá, Crós, Olivella, Alcázar.

Vidal, Acedo, Dufabeitia, Sabino, Larraza, Legarreta, Germán, Sesúmaga, Travieso, Carmelo, Aguirrezabala.

El primer ataque europeo, amilana a los bilbaínos

4'37.—Saque inicial que corresponde al Atlético, adueñándose seguidamente los europeos del balón e iniciando el primer ataque, chutando bien con la derecha Crós y revellendo Vidal a comer que tira Pellicer, pero pierde Alcázar al remeter con la cabeza.

4'38.—Dos avances del Atlético bilbaíno, uno de ellos lanzado fuera por Aguirrezabala y el otro cortado por Serra con «faut» que el árbitro castiga.

4'41.—Los campeones de Cataluña realizan otra incursión a los terrenos de Vidal, rechazando Dufabeitia en poco recomendable entrada que el árbitro deja pasar por alto.

Juego duro, sucio, con el beneplácito del árbitro, incapaz de imponerse

4'45.—Larraza sirve un pelotón colocado a Sesúmaga, éste pasa a Aguirrezabala que centra cerfidísimo, repeliendo Bordoy que no puede esquivar una tremenda entrada de Travieso que entrea al remate. El guardameta europeo cae lesionado, suspendiéndose el juego unos minutos.

4'47.—Larraza, en un lío ante la meta bilbaína, despeja un oportuno cabezazo de Crós en ocasión en que una falsa salida de Vidal dejaba la meta franca; Alcázar vuelve a reincidir y coloca un centro impecable y justo que pierde Juliá en vertiginosa carrera.

4'50.—Los bilbaínos son ahora los que imponen un buen juego de pases cortos ante Bordoy, perdiendo Germán un centro de Aguirrezabala que recoge Larraza tirando fuera desde distancia. Otro avance de Carmelo es cortado por Serra que coloca el balón a los pies de Alcázar.

4'52.—Alcázar sobre la línea, centra impecable, y Acedo, oportunista, corta el avance con las manos, castigando el árbitro. Tira el castigo Peleá, repeliendo Dufabeitia a comer que no aprovecha Artius a pesar de lanzarla muy bien Alcázar.

4'55.—Vidal, el zaguero europeo, entra en falso, salvando Bordoy un saque flojo con los puños, repeliendo Peleá. Recoge Alcázar, se interna y chuta bien y esquiado salvando el guardameta bilbaíno que sortea a los que le acosan.

4'55.—Off side de Olivella, castigado, y otro de Alcázar, clarísimo que el árbitro pasa por alto. Paut de

Artius a Sabino, también es señalado por Dasero.

4'57.—Pase enorme, colocadísimo de Carmelo a Travieso, interceptando muy bien Serra la jugada, despejando de oportuno testarazo.

4'59.—Centro de Pellicer, forzado, es nulo por hallarse Crós fuera de juego. Testarazo oportuno de Alcázar; rechazando Dufabeitia.

4'60.—Vuelve Alcázar a insistir y tira un centro chut que Vidal saca bien, fallando Alcázar al tercer envite, pues manda el pelotón a las nubes.

5'05.—Avance bilbaíno bien llevado por Sesúmaga lo corta Artius, produciendo el primer corner contra el Europa, que tira Germán y remata Carmelo a las alturas tras una discutida «melée».

5'05.—Centro de Juliá a Alcázar que devuelve a su procedencia impidiendo alto el balón Juliá a Crós y tirando éste un buen testarazo que rechaza el guardameta bilbaíno. Off side de Juliá, bien señalado por el árbitro.

5'07.—Centro bombeado de Artius que devuelve Larraza de bolea. Sesúmaga chuta fuerte a «goal» sacando muy bien Bordoy, que esquiava una tremebunda entrada de Travieso, que es castigada, siendo además amonestado el jugador bilbaíno por el árbitro.

5'08.—Avance europeo llevado por Juliá que pierde el balón acosado por Dufabeitia.

El portero bilbaíno derrocha suerte a arrobos

5'10.—Alcázar, internado, chuta a goal, sacando Vidal con más suerte que estilo. Manos de Germán y de Carmelo en dos avances consecutivos de los bilbaínos.

5'11.—Bonet tira el último de estos castigos, y Larraza rechaza flojo, recogiendo Alcázar que pasa a Juliá, éste a Crós y chut final que también Vidal repele.

5'12.—Centro bueno de Legarreta, cortado por bolea con la zurda de Serra y manos de Aguirrezabala en otro avance bilbaíno.

5'15.—Avance bilbaíno terminado en off side de Travieso que el árbitro no ve, ganándose en gran broncazo.

Un goal soso, que decide el partido

5'16.—El Atlético dibuja un nuevo avance llevado por Germán que aprovecha un fallo de Artius para internarse con facilidad suma. Al ir a centrar, Artius desvía el balón suavemente que va a parar a los pies de Travieso, el que desmarcado por Serra tira a placer, a bocajarro un cañonazo por demás imparable que vale el primero y único tanto favorable a los bilbaínos, a los 39 minutos de juego.

5'18.—Manos de Sesúmaga y off side de Travieso que son debidamente castigados.

5'20.—Carga ilegal de Dufabeitia a Crós que el árbitro no castiga y nuevo corner contra los atléticos, despejando Legarreta. Nuevo off side de Travieso.

5'22.—Bordoy, resentido de la carga anterior, cae desvanecido al suelo teniendo que suspenderse el juego

cuatro o cinco minutos hasta que reacciona, siendo aplaudidísimo.

5'29.—Despeje estupendo de Acedo, recoge Sesúmaga, tira fuerte y Serra, cubriendo a Vidal que fallaba, aleja el peligro que ante su meta de nuevo se cernía.

5'30 3/4.—Carga ilegal de Sabino a Alcázar y fin del primer tiempo, si no pródigo en magnas jugadas, si feo en compañerismo y en juego correcto por parte de unos y otros. Sigue la suerte favoreciendo al guardameta de Bilbao

SEGUNDO TIEMPO.—Saca el Europa a las 5'46.—Despeja Acedo el primer avance, llevado por Olivella que está desgraciado. Manos de Larraza cerca del área fatidica y sacando Vidal flojo en temeraria salida; recoge Juliá rematando con la cabeza y cuando parecíamos el goal del empate, surge otra vez Vidal—que está jugando con una suerte por arrebas—y detiene el balón cayendo poco después lesionado por una fuerte entrada de Olivella.

5'51.—Otro off side de Travieso y unas manos de Crós debidamente castigadas.

5'55.—Centro de Alcázar, regates de Crós zancadilleo a éste cuando a chutar se disponía. Tira el castigo Peleá y el balón pasa rozando el poste. Dos corners seguidos contra los bilbaínos rematando uno de ellos Alcázar con la cabeza, aunque sin resultado.

5'55.—Cargas ilegales de Sabino y de Travieso que el árbitro castiga debidamente. Crós se embarulla con el balón dando tiempo a que le arrebase Acedo en oportunísima entrada. Nuevo corner contra los atléticos que Sesúmaga salva.

5'57.—Chut enorme de Juliá, reso al ángulo, pero el balón pasa rozando el larguero.

5'59.—Centro enorme de Legarreta que repele muy bien Vidal con la cabeza.

6'02.—El Europa que está dominando casi en absoluto inicia un ataque empuñadísimo que termina en manos de Larraza, aunque involuntarias, ganándose el árbitro el gran broncazo por no haberlas castigado.

6'05.—Avance bilbaíno llevado por Aguirrezabala, y Serra repele de bolea.

Juego soso y de defensiva

6'08.—Vuelve a la carga Aguirrezabala y pasa a Sesúmaga que tira fuera Acedo, que hasta ahora ha estado jugando admirablemente, comienza a iniciar un juego soso, de tirar pelotas al «caul», siendo alseado continuamente por el público.

Se suceden numerosas líos ante la meta del Vidal y éste con ayuda eficaz de la Providencia y con una suerte loca, saca pelotones por demás difíciles y que irremediablemente se castigan que traducirse en tantos.

6'14.—Avance del Europa perdido por manos de Crós, volviendo a las andadas y enviando este mismo un chut enorme que pasa rozando el larguero. Otro chut de Crós, y ¡¡¡tembién!!! es Vidal el que intercepta la jugada, cayendo lesionado, pero en condiciones de reanudar la lucha a los pocos segundos.

6'18.—Centro impecable de Pellicer, lío ante la meta bilbaína y Carmelo manda a comer que tira Alcázar, remata Pellicer fuera.

6'19.—Avance de Alcázar y carga ilegal de Acedo que se castiga, lo propio que un off side de Travieso y una carga de Legarreta.

6'25.—Chut sesgado de Sesúmaga sacando muy bien Bordoy, por uno de Alcázar que Vidal rechaza.

### Momentos finales

6'26.—Alcázar vuelve a hacer con el balón y tira deteniendo nuevamente Vidal.

Supremos instantes para el Europa que se ve naufragado en un partido que por fuerza había de ser favorable

Faltan cinco minutos y arremeten furiosamente, pero Vidal sigue despejando con oportunidad, perdiendo Juliá otra ocasión por fallar el balón al entrar en juego.

6'31.—Avance de los bilbaínos y chut fulminante de Sesúmaga que el zaguero Vidal repele de bolea.

6'35.—Último saque europeo, fallando Olivella un pase de Juliá y Rasero da fin al encuentro con la discutible victoria de los atléticos bilbaínos.

### Un comentario

Dejemos aparte partidismos mal recibidos y menas comprendidos, y reconozcamos que la victoria de ayer, es lucha para el título de Campeón de España, debió corresponder sin ningún género de dudas al equipo que jugó mejor, que más voluntad puso en la lucha y que también menos fortuna tuvo en la misma; y ese equipo; no fué el Club Atlético de Bilbao, como muchos creían así sería, y uno de los muchos, el cronista que suscribe. Ese equipo, fué ayer el Club Deportivo Europa, que saliendo al campo a jugar y a ganar, con

una firmeza absoluta, perdió un Campeonato de España que nunca debió—al menos por la calidad de juego desplegado ayer—pertener al equipo bilbaíno.

Las técnicas de juego, completamente distintas la una de la otra, se taran la supremacía de la nuestra en todo momento, diferencia e propo derancia que se afirmó con más insistencia en la raya de ataque, mostrando su superioridad manifiesta la del Europa. Conformes en que la tensión de Aguirrezabala, el desen trenamiento de Carmelo, reservado por lesiones últimas, y la lesión también de Travieso, habían de handear por un tante al equipo bilbaíno, pero no en tan gran manera para que, ese quinteto de ataques, que tantos laureos ha conseguido en sus últimos partidos, realizara ayer una de sus más deficientes «performances».

Está pues,—y pacientemente queda demostrado siempre,—muy fuera de tono el hallar lógicas tan superabundantes que permitan creer en la superioridad tal del equipo norteño que, diez partidos a jugar contra el Europa, pueda alcanzar victoria en nueve.

La jornada de ayer demuestra lo inverosímil de esta afirmación y afirma una vez más, el decaimiento, el desequilibrio de aquel equipo fa moso del Atlético de Bilbao, equipo ocho veces campeón de España y que con tanto fino como aserto mereció el dictado de «los leones de Norte».

SUSCRIPCIÓN PÚBLICA DE 16.000 OBLIGACIONES HIPOTECARIAS INTERÉS 6 POR 100, LIBRE DE IMPUESTOS PRESENTES Y FUTUROS

## DE PRODUCTOS PIRELLI, S. A.

domiciliada en Barcelona con la garantía conjunta de «COMERCIAL PIRELLI, S. A.», de Barcelona, y «PIRELLI & COMPANÍA», de Milán

## EL BANCO DE MENORCA

recibe desde ahora pedidos a la suscripción pública que se celebrará el día 30 DEL CORRIENTE MES y las servirá en el acto mientras lo permita el número de títulos disponibles, AL TIPO DE 96 POR 100, O SEA 480 PESETAS POR OBLIGACIÓN

Características de los títulos.—Capital nominal 500 pesetas. Interés anual 6 por 100 libre de impuestos presentes y futuros pagadero por trimestres naturales vencidos. El primer cupón de 5 pesetas, correspondiente a los intereses de dos meses, vencerá el 1 Julio próximo. Amortización en 40 años a partir de 1926.

Se solicitará la inclusión de estas Obligaciones en la Cotización Oficial de la Bolsa de Barcelona.

### PALMA DE MALLORCA

### ISLAS BALEARES

## GRAN HOTEL & SUCURSAL VILLA VICTORIA

ÚNICO HOTEL EN PALMA CONSTRUIDO EXPRESAMENTE CON TODOS LOS

COMODIDADES Y AVANZADOS MODERNOS

100 HABITACIONES :: 150 CAMAS :: 20 CON CUARTOS DE BAÑOS

AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA :: CALEFACCIÓN CENTRAL

ASCENSOR ELÉCTRICO GRAN HALL SALONES DE LECTURA BILLARD

ORQUESTA TODOS LOS DÍAS

Pensión completa a partir 11'50 ptas.—Habitaciones desde 3'50 ptas.

Pensión comprende habitación, desayuno, almuerzo y comida

Auto Garage adjunto al Hotel, se alquilan autos de 2, 4 y 6 asientos.

Carruajes abiertos y cerrados

## —SALON VICTORIA—

Miércoles día 16 de Mayo de 1923.

A las 6 VERMUT SELECTO con SEXTETO y JAZ-BAND

Otra sesión a las 9 de la noche.

ESTRENO del último episodio de la interesantísima serie alemana

## EL REY DE LA PLATA

—Título—

EL HONOR REHABILITADO

Sábado: Continuación de la colosal serie

## LA HIJA DE LA AJUSTICIADA

MUY PRONTO

Grandioso espectáculo de Varietés



# HERNIA

EVENTRACION RELAJACION CICATRICES

## OBESIDAD

R. NON FLOT NTE DILATACION DE ESTOMAGO EM BARAZO CAIDA DE LA MATRIZ

## VARICES

MUTILADOS JOROBADOS DEFORMADOS PARALITICOS E IMPOSIBILITADOS

EXITO EXTRAORDINARIO OBTENIDO EN ESPAÑA POR UN GRAN ESPECIALISTA FRANCÉS

La asombrosa popularidad alcanzada en España por los Establecimientos de A. CLAVERIE de PARIS, los más importantes del mundo entero en su género, es únicamente debida a la incomparable eficacia de sus especialidades, a la minuciosa esmerada con que son preparadas estrictamente de acuerdo con las necesidades de cada caso, a la seriedad, honradez y competencia con que son aconsejadas y a la modestia relativa de sus precios.

Confiat con toda confianza, A. CLAVERIE de PARIS, en la seguridad de ser debidamente aconsejados o desengañados en legítima defensa de vuestros intereses.

Por correspondencia pedir folletos y explicaciones gratis a Claverie (Dept.) Lauria, 26, Barcelona, o mejor de palabra, visitando a nuestro especialista en

CIUDADELA: Sábado 19 y domingo 20 de Mayo, FONDA FELI CIANO.

MAHON: Lunes 21 de Mayo, HOTEL BUSTAMANTE.

16 18 19

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE PRIMAVERA 1923

GRAN COMPANIA COMICO DRAMATICA

PRIMER ACTOR JULIAN DE LA CANTERA PRIMERA ACTRIZ TERESA FARVARO

Ultima función: Despedida de la compañía

Jueves 17 de Mayo de 1923.—A las 9 y cuarto.—Fuera de abono Extraordinaria función en honor y beneficio del primer actor JULIAN DE LA CANTERA quien tiene el honor de dedicarle al Excmo. Sr. General Gobernador Militar y a la guarnición de esta plaza.

Grandioso estreno, exitoso cómico, la chistosa y divertida comedia en 3 actos y en prosa, original del festivo autor P. Muñoz Seca

## EL ARDID

Tres horas de risa. Sábado próximo. Espectáculo sensacional

LA TROUPE CRONAY'S

El más plus ultra de los éxitos.

TRATAMIENTO CIENTIFICO Y RACIONAL DE

# HERNIA

por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, 52, Boulevard Edgard Quinet, es el único que procura, sin molestia ninguna, aun haciendo los más pesados trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias, por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

No hay hernia (quebradura) que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas. Médicos eminentes los usan y los propagan porque los creen imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER, como lo prueban las siguientes cartas que debemos añadir a las muchas ya publicadas:

María de la Salud y 3 de Mayo. Sr. D C A. BOER.

Pelayo 60, Barcelona.

Con satisfacción le participo que a los 6 meses de llevar sus aparatos y sin dejar por eso de trabajar estoy completamente curado de mis dos hernias. Así es que le doy las gracias y queda de usted, muy agradecido y s. s.—Antonio Castell.—Calle Sa Quintana.—María de la Salud.

Señor don C. A. BOER: Barcelona.

Muy señor mío: Sirva la presente para decirle que siguiendo su método me he curado de la Hernia que padecía después de haber estado desengañado de todos los aparatos que había llevado, lo que me complazco en manifestarle dándole las más expresivas gracias y autorizándole a hacer de esta el uso que quiera. Gustoso me reitero de usted atento s. s. Jaime Segura.—Calle San Juan.—I. Muro Mallorca.

Aconsejamos, pues, a todos los herniados que vayan a ver al Eminente Práctico C. A. BOER que visita frecuentemente nuestra región y recibirá hombres, mujeres y niños en

MAHON.—Sábado, 19 y domingo, 20 de Mayo, HOTEL BUSTAMANTE. CIUDADELA.—Lunes, 21 de Mayo, ANTIGUA FONDA FELICIANO.

C. A. BOER: Especialista ortopédico-Pelayo, 60 (P. Cataluña) Barcelona.

APARATOS DEL ARTE MEDICO y perfeccionados para: VARICES, hinchazón, fatiga y debilidad de las piernas. OBESIDAD, desviación de los órganos de la mujer, caída de la matriz, etc. EVENTRACIONES, hidrócele, varicócele. 14 16 17 18

## Banco de Menorca

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 Mayo próximo de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

Queda abierto el descuento de los cupones vencidos en Mayo próximo, de las Deudas Amortizables 5 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro. 20 m

## Concurso Hípico

Los señores abonados que tuvieron el año pasado palcos a su nombre, podrán recoger los del presente, previa presentación de la tarjeta de abono, que les será canjeada.

Por reformas que ha sido necesario hacer en la pista, han quedado suprimidos los palcos números 91, 92, 93, 94 y 95; los señores que los tenían abonados los años anteriores, tendrán, si así lo indican, derecho referente a los que quedan libres.

Se pone en conocimiento del público, que para tener acceso a los palcos, es requisito, completamente indispensable, entrada de palco o silla suplementaria de palco, pues tanto las entradas de la tribuna, como las generales, no dan, en absoluto, derecho a ocupar otra localidad que las así denominadas, ni las últimas, derecho a circular por parte distinta a aquella donde está situada la estrada general.

Para evitar abusos cuyas consecuencias sobre el público principalmente, los empleados del concurso, podrán exigir en cualquier momento, la presentación de la localidad.

Se despacharán los palcos y sus entradas, en el hall del Casino Menorquino el viernes 18 de Mayo y sábado 19, de una a tres de la tarde, y el domingo 20, de doce a tres. A partir de esta fecha el Comité dispondrá de los restantes. 1

## SARNA

Antiséptico MARTÍ el único que la cura sin baño. Véndase en todas las farmacias.

Único Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE R.º 14 (Frente la Iglesia del Carmine)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para ejército y Marina desde 12 pesetas el par.

Trasaurido para niños y niñas también a precios económicos.

## Comité Obrero Republicano

Se participa que, desde el 1.º de Abril, el domicilio social del mismo es en la calle del Mariscal Foeh, 75, y que hasta el día 30 del corriente tendrán derecho todos los inscriptos en las listas del Censo de este Comité a dar su conformidad para su continuación. De no efectuarlo, serán dados de baja de las listas y los que deseen inscribirse tendrán que sujetarse a las disposiciones del artículo 2.º del capítulo 1.º del Reglamento por el mismo se rige.

Mahón 15 Mayo 1923.—Por la Junta: El Secretario, Lucas Seguí Carreras. V.º B.º El Presidente, Antonio Pallier y Prieto. 1

PERDIDA.—De un sobre abierto conteniendo doscientas cincuenta pesetas en billetes del Banco de España, entre ellos uno de cien partido casi por la mitad

Se extravió por las calles de esta ciudad y se gratificará a quien lo entregue en el Hotel Bustamante. 1

PIANOS ELECTRICOS DE OCA-SION, propios para café o casino. Daré facilidades de pago. Escribir J. Elias, Conservatorio del Liceo. Barcelona. mms

## Auto de turismo

Para tres o cuatro pasajeros Se alquila a precios económicos Informes: INFANTA, 88.—MAHON

## C O K

Cualidad y precios, sin competencia Servicio a domicilio FABRICA DE GAS

PARA VENDER.—Un motor de 1 HP, corriente continua con su instalación y contador, todo nuevo. Informes en esta imprenta. a

Trabajo Todos los que no tengan trabajo, que se presenten en la calle de San Roque, número 25, al maestro de obras José Pens, principalmente a destajo.

Vina en el camino de Santa María (de este término municipal), para vender, ceder a renta vitalicia, o alquilar.—Hay mucha agua e instalación eléctrica. Informar en Mahón: Calle del Arco, número 8. h

## Cine España

Jueves, día 17 Abril de 1923 —A las 9 de la noche.

SESION EXTRAORDINARIA

ESTRENO de la brillante película información gráfica y espléndida del grandioso partido de foot-ball entre los equipos «Europa» y «F. C. Barcelona» jugado en Girona al disputarse

## El gran campeonato de Cataluña

Ultima proyección de la hermosa y emotiva película de gran fuerza dramática y extraordinario éxito

## EL JUSTICIERO

Por los eminentes artistas Meuskiné y María Liotencho.

Completarán el programa otras interesantísimas películas y una cómica de gran risa.

Nota. Este programa se proyectará únicamente en la sesión del jueves.

Otra. Sábado estreno de los últimos capítulos de EL MARTIRIO DE UNA MUJER.



## Aceite «VIRGEN» finísimo puro de oliva de Tortosa

1 litro . . . . . Ptas. 2'50

2 » . . . . . » 4'90

IMPORTACION DIRECTA, PU REZA GARANTIDA, DEL CO SECHERO AL CONSUMIDOR, CALIDADES Y PRECIOS INCOMPETIBLES. 7

## TRIANON

Viernes día 18 de Mayo de 1923 —A las 6 de la tarde.

Vermut de Moda Con Sexteto y Jaz Band.

ESTRENO de la hermosísima película de la casa M. de Miguel (La Aristocracia del Film), que lleva por título

## Juguetes del destino

Gran creación de la admirable artista, favorita de este salón.

### ALLA NAZIMOVA

Que tanto se distinguieron en las preciosas cintas «Ojo por ojo» y «La Virgen de las rosas»

### NOTAS IMPORTANTES

No habiendo recibido con oportunidad la película se suspende la sesión del jueves, trasladándola al viernes.

Habiendo terminado la proyección de los «Programas Super-Extraordinarios», desde la presente semana se restablecen los precios de costumbre en este salón.

## ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Teresa Fávare, linda y agraciada señorita, exquisitamente educada, y notable actriz que ocupa el primer puesto entre las que actúan en el primer coliseo, era en verdad acreedora a los honores y agasajos con que el público, que llenaba el local, la premió el lunes al celebrar aquella artista su velada.

La protagonista de «Retazo», delicada comedia de Nicodemi, es una flor bella y fragante que a pesar de haberse criado en el lodo es tan galana y de perfume tan puro y embriagador, como las que brotan en los pensiles de la aristocracia, flores estas últimas contaminadas muchas veces por las corrupciones del gran mundo.

Del temple de las artistas aventajadas Teresa Fávare, creó con primor y altísimos, el carácter ingenioso, franco, angelical y noble de Retazo. Bien es verdad que al encarnar el personaje la mencionada primera actriz, exteriorizaba también, al par que su buena escuela artística, ese angel especial, esa don de gentes, esa voluntad firme y decidida que con gran provecho se esfuerza en trabajar y en satisfacer al público.

Las demostraciones de elogio y de afecto que éste ha hecho constantemente a Teresa, culminaron el lunes en salva de aplausos estruendosas y prolongadas que se repetían al final de cada acto y obligaban al levantar el telón muchas veces. Se hicieron visibles aquellas manifestaciones cuando al finalizar la representación cayó sobre el escenario copiosa y perfumada lluvia de flores; cuando Teresa Fávare, amable y risueña, agasajó al público con sonrisas y con frases que revelaban noble y sentido agradecimiento.

En la representación del juguete cómico «La mafia de la mafia» volvió a realizar su genio artístico Teresa Fávare.

Todos los artistas que actuaron acompañaronla digna y brillantemente. No tenemos hoy espacio para nombrarlos, pues los honores de la reseña corresponden por derecho propio a la beneficiada.

Entre los numerosos obsequios que esta recibió recordamos los siguientes: Una sombrilla, un espejo y un abanico, regalo de varias admiradoras; un precioso florero con lindo

bouquet, del General Gobernador; un frasco de esencia, señor Cepillo; un impermeable, señor Carreras y varios amigos; un abanico, señor Ribera; una sombrilla, la Empresa; un pendiente, Casino La Unión; un joyero, un abanico, una pañera, ramos, etcétera, etc., de otros señores que no pudimos anotar a fin de dejar paso a quienes esperaban para contemplar la exposición.

Hicimos nuestra expresiva felicitación a las muchas que recibió Teresa Fávare, la que seguramente guardará imborrable recuerdo de la función del lunes.

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

A las cinco de ayer tarde zarpó el vapor «Jorge Juan» para Barcelona con 34 pasajeros y un poco de carga.

—Esta mañana ha llegado a Ciudadela el vapor de este nombre, procedente de Palma.

La correspondencia que ha traído dicho buque ha sido repartida hoy en esta ciudad.

—Para Alcudia y Barcelona saldrá mañana a las ocho de la misma el vapor correo «Mahón».

—Con lastre ha salido esta mañana para Ciudadela el pallebot «Apolonia». Patrón don Jaime Pons.

En el mismo día en que estaba el mencionado velero se ha coleccionado hoy la goleta «M. Peña», empezando la descarga seguidamente.

También espera poder atracar en el muelle designado el pallebot «Arnaldo Oliver», tan pronto termine las operaciones el laúd «Virgen Dolores».

### Buque de guerra

Hemos oído decir que uno de estos días llegará a este puerto el cañonero de nuestra marina de guerra «Alvaro Bazán».

PARA VENDER.—Lo está la casa calle de la Luna, número 2, propia para altos y bajos.

Informes: Mariscal Foeh, 27. h



Crónica local y general

Fallecimiento

A la edad de ochenta y siete años falleció ayer tarde don Mateo Fuguet Sintes...

Reunión interesante

Ayer tarde, en el vapor «Jorge Juan», embarcó para Barcelona nuestro distinguido amigo don Domingo Estrada...

Pésame

Ayer a las ocho de la noche, después de larga y penosa enfermedad dejó de existir...

Su desconsolada madre, hermanas y su prometido esposo participan a sus amigos...

El entierro será puramente civil. Casa mortuoria: Prieto y Caules, número 92.

Contra el dolor de cabeza SELLO ZEA.

Nota comercial

Ayer tarde en el vapor «Jorge Juan», que salió para Barcelona fueron embarcados varios jaulas con 572 gallinas, 493 pollos, 253 conejos, 144 palomas...

En el Salón Victoria

En el siempre favorecido salón de proyecciones de la calle de San Roque se desarrollará hoy el último tomo de la hermosa novela «El Rey de la Plata»...

Algo más, muy interesante en el concepto artístico, hay que decir del Salón Victoria. En breve se darán allí interesantes espectáculos de variedades...

Concierto

Le dará hoy a las 21:30 la tentada del Ateneo dirigida por el Músico Mayor don Federico Delgado Rey. Efectuará el programa siguiente: Marquina. — Pasodoble «Viva la jota» (Rondalla). Mascagal. — Intermedio de «Cavalleria Rusticana» (Rondalla). Arrieta. — Fantasia sobre motivos de la ópera «Marina» (Cuarteto de bandurrias, laúd y guitarra). Marchetti. — Fantasia sobre motivos de la ópera «Ruy Blas» (Bandurria y guitarra). Verdi. — Fantasia sobre motivos de la ópera «El Trovador», por don José Félix (Guitarra). Viñas. — «Capricho» para guitarra. (Señor Félix). Donizetti. — Concertante de «Lucia di Lammermoor» (Cuarteto). Marqués. — Prólogo del tercer acto de «El Anillo de Hierro» (Rondalla). Chueca. — Jota de la zarzuela «La Alegría de la Huerta» (Rondalla).

Día de gala

Con motivo de celebrar su cumpleaños don Alfonso XIII mañana será día de gala. Se harán por lo tanto las demostraciones oficiales reglamentarias...

El censo electoral

Ayer a las ocho de la mañana se constituyó la Junta Provincial del Censo Electoral. Fueron examinadas y aprobadas las protestas de inclusiones y exclusiones hechas por las Juntas Municipales del Censo de esta isla...

De una protesta de más de quinientas exclusiones que esta presentación fueron eliminados tres nombres por crear la Provincial que los ayúda electores siguen vecindados en esta ciudad. Por mayoría se acordó la exclusión de la lista electoral de diez individuos que se alojan en los establecimientos municipales de beneficencia...

Para el ex-alcalde del Rey don Mateo Seguí formuló voto particular en contra y este voto, como decimos, prevaleció ayer por mayoría.

De los diez individuos que se hospedan en los establecimientos municipales benéficos hay cuatro pensionistas; cinco que trabajan en sus respectivos oficios, cobrando dos de ellos del fondo municipal. El restante es un enfermo. Sólo respecto a este último cabe en nuestro concepto la duda de si es o no asilado o acogido.

«Baleares Deportiva»

El número 15 de este semanario ilustrado consta del siguiente sumario:

Los enemigos del fútbol español, por Bach. — La situación del teatro español, por M. Angel Colomar. — Notas diversas de España y del extranjero. — Información de los últimos partidos jugados en Baleares, y una miscelánea.

Lo adornan varios fotografías, entre ellas el equipo de fútbol que, constituido por elementos de la Comandancia de Artillería de Menorca, ganó el campeonato militar de Baleares en 1920.

— Tenemos entendido que el próximo número, o sea el de la semana en curso, publicará amplia información literal y gráfica de «La final del campeonato de fútbol de España», celebrada el domingo pasado en Barcelona, para cuyo objeto pasó a dicha capital personal competente del mencionado semanario.

Toma de posesión

De regreso de la ciudad condal ayer se reintegró en el ejercicio de sus funciones el jefe de la guardia municipal, nuestro estimado amigo don Juan Pons Moil.

Inscripción

Ayer fué inscripto en el registro civil de nacimientos el niño Santiago Alcina Seguí, recién nacido, hijo de nuestros amigos don Jaime y doña Magdalena.

Desearnos al pequeño toda suerte de dichas y felicitamos a sus padres con motivo del nacimiento, así como por haber procedido consecuentemente con sus convicciones y en uso del derecho que la ley les reconoce.

Los baños públicos

Recordamos el aviso que hace próximamente un año dimos de cuando en cuando relativo a los baños que hay en los paseos y en algunas calles y plazas de esta ciudad.

Estamos ya en la época en que tales asientos son muy útiles y es que el público los aprovecha, pero es el caso que hoy se encuentran casi todos averiados, en muy mal estado, muchos son de momento inservibles.

COK

De hulla inglesa de superior calidad FABRICA DE GAS



EL SEÑOR DON

Mateo Fuguet Sintes

Falleció en el día de ayer a las seis de la tarde, a la edad de 87 años

E. P. D.

Sus desconsolados hijos, Mateo y María, hijos políticos, Jaime Fábregas Pax y Antonia Tuduri Mezquida, hermano Miguel Fuguet, nietos, presentes y ausentes, biznietos, presentes y ausentes, hermanos políticos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, rogándoles se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar a las seis de esta tarde.

Casa mortuoria: San Jorge, 9.

Mahón 16 de Mayo de 1923.

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES:

Barcelona 15 a las 22-30 y 16 a las 2 10.

Formidable huelga en Barcelona Paralización de los transportes

— Agravación. Barcelona. — La huelga del ramo de transportes se agrava con la solidaridad y declaración de los descargados de carbón.

Han parado también los carros y camiones de la industria, así como los de los ramos de limpieza pública y riegos.

Se extiende el conflicto.

También han ido al paro los vendedores de las estaciones ferroviarias. Los vapores carboneros esperan en vano la descarga.

Por falta de combustible ha empezado la paralización en las fábricas. Hoy sólo circulan los autos particulares y los carruajes que transportan carnes, leche, pescado y pan.

Vigilancia y conflictos.

La guardia civil vigila los muelles y los almacenes de carbón. Sólo trabajan en ellos treinta esquirols y cincuenta encargados.

Han sido volcados algunos carros cargados que habían venido de los pueblos vecinos. En la plaza de España la fuerza pública disparó al aire. No hubo que lamentar consecuencias.

Es muy grande la inquietud en las zonas fabriles. Circulan rumores de que se avecina la huelga general. El Gobernador ha conferenciado con una comisión de huelguistas y se muestra muy reservado.

Cada palo aguante su vela.

Se ha preguntado al Gobernador civil si hay necesidad de efectuar la limpieza pública y aquella autoridad ha respondido: Esta es una función del Municipio. Yo sólo debo garantizar el orden público y la libertad del trabajo.

LA POLITICA

El Parlamento y el Gobierno

El mensaje de la Corona Los ministros no han logrado todavía ponerse de acuerdo respecto al contenido del mensaje que la Corona dirigirá al Parlamento en el acto de la apertura de las Cortes.

Los principales extremos de aquel memorial son las responsabilidades y Marruecos.

Se sabe que se anunciará la modificación de los artículos 17, 20, 21, 22 y 23 de la Constitución.

De todo esto se ha de tratar mañana en un consejo al que se concede importancia.

Los ligeros disgustados.

Reunidos los parlamentarios de la Liga Regionalista estimaron que por la manera como ha sido constituido las Cortes se entrará en una etapa decisiva del desprestigio parlamentario.

Los acordados en consecuencia los regionalistas no participan en la constitución de las Mesas y renunciar a tener representación en las comisiones permanentes.

Personales

Escantados regresan los Reyes de su excursión a Valencia.

La Coruña. — Ha pasado desapercibida la llegada del exgobernador civil de Barcelona señor Martínez Anido.

No se ha confirmado la noticia de que como protesta se declararía la huelga.

Crónica Nacional

Noticias varias

Pruebas y procesos

Barcelona. — Angel Pestana ha entregado al Juzgado algunas pruebas relacionadas con el asesinato de Salvador Seguí, el Noy de Suñer.

Acusado de injuriar al Ministro de la Gobernación ha sido procesado Ramón Sales, presidente del Sindicato Libre.

Fiestas civiles y militares

Madrid. — Con la animación tradicional se ha celebrado la fiesta de San Isidro.

Mañana regresará a Barcelona el Capitán general y revisará las fuerzas de su mando formadas en gran parada en la Vía Diagonal.

Al entrar en el cuartel del Buen Suceso (Barcelona) los repatriados que vienen de Ceuta el público les aplaudió.

COK

El combustible más económico FABRICA DE GAS

PARA VENDER. — Lo están los enseres de una tienda.

Informes: Carretera San Luis, 6. CRIADA. — Se necesita. trátil presentarse sin buenos informes. Calle del Arco, 8.

Tipografía M.ªonesa. — Calle Nueva

CASINO DEL CONSEY

Sábado 19 Mayo de 1923. — A las 9 y cuarto. — ¡Gran acontecimiento!

Viaje del Príncipe de Gales a la India

Cuarta jornada (2 partes)

El castillo de los fantasmas

— Titulados —

LA BIZNIETA DE ROLAND EL HAZAÑOSO EL MENDIGO DE LA ALDEA

La película cómica de gran novedad interpretada, por muñecos, CHAR LOTIN PELLIQUE Y BOXEADOR.

Domingo, a las 6 y cuarto, y 9 y media, con SEXTETO. Respetación por única vez de la aplaudida canzonetista

MERCEDES MOYA

Con un nuevo y hermoso repertorio.

Lunes, a las mismas horas, estreno de la preciosa película CORAZON DE ORO por LOUISE HUFF.



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## Herniados, trencats

Extractos de cartas de médicos y pacientes que han logrado curarse

¿Necesita usted ver para creer, como Santo Tomás? ¡Lea esta evidencia!

Con el asombroso descubrimiento de los doctores Rabanjoik, de Alemania, y Pipzini, de Viena, hoy se curan todas las hernias por antiguas y rebeldes que sean, hasta los que pasan de una edad de 60 años, sin operación ni molestias, en un período de tres meses; tratamiento vibratorio y comprensivo, al alcance de todos.

La ventaja de este tratamiento sobre los demás es sencillo y económico, sin necesidad de perder un sólo día de trabajo durante el tratamiento de curación; a los pobres se les da facilidades en el pago.

Los nombres de los herniados que a continuación expreso dan fe del resultado de este maravilloso invento para la curación de la hernia, cuyos nombres y dirección son:

Julio Esteve, calle de San Juan, 114, Puzol, curado en tres meses; José María Martínez, calle de Cuarte, 28, Valencia, curado en dos meses; Enrique Ros, calle de Cervantes, 20, Villamarchante, en tres meses; Isidoro Puchol, calle del Pozo, núm. 20, Puzol, en un mes; Francisco Navarro Ros, San José, 5, Serra, en tres meses; Ramón Sorribes, camino de Nazaret, traste quinto, Valencia, en veinte días; José Benavent, calle Nueva, Bélgida, en siete días; Ramón Basaldech, San Miguel, 17, Puzol, edad 62 años, en tres meses.

Especialista: C. Bonilla. Horas de consulta, de diez a una y de cinco a siete. Calle de DON JUAN DE AUSTRIA, 38, Valencia.

Una lesión pequeña o grande, tratada inmediatamente con

AGUA OXIGENADA VOLCÁN

NEUTRA MEDICINAL

no se infecta jamás



Véndese en las principales farmacias y droguerías.

Depositarios:

JURIACH y C. (S. en C.)  
BRUCH, 49.  
BARCELONA

LIBROS NUEVOS

Horas cortesanas

(No vela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

UNA CUALQUIERA

(Novela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

Obras de GUIDO DE VERONA

Que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa.

La mujer que inventó el amor.  
La vida comienza mañana.  
La que no se debe amar.  
El amor que vuelve.  
Suéltate la trenza María Magdalena.

## FORD EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

PRECIOS FRANCO PALMA DE MALLORCA

	Pesetas
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	5 875
Turismo con arranque y ruedas desmontables, 5 pasajeros	4 210
Sedán con arranque y ruedas desmontables, 5 pasajeros	6 475
Voiturette con arranque y ruedas desmontables, 2 pasajeros	5 755
Voiturette con arranque y ruedas desmontables, 2 pasajeros	4 070
Coupé con arranque y ruedas desmontables, 2 pasajeros	5 640
Chassis sin arranque	2 945
Chassis con arranque	3 320
Chassis, camión con ruedas desmontables, neumáticos o macizos detrás	5 750
Chassis, camión con arranque y ruedas desmontables	4 030
Tractor	4 560
Omnibus, 12 asientos	6 700

Único Agente en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 8. Mahón.  
Neumáticos Yndia Rubber, Goodyear, Dunlop y General. Bujías Champion

### LA FEMME CHIC

Se ha recibido el número correspondiente a Marzo de esta preciosa revista de modas.

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

### TINTAS

Stephens, Pelikan, Waterman, Wigthy, Bética, Renau

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

V. BLASCO IBÁÑEZ

Los cuatro jinetes del Apocalipsis

(Novela)

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.



Con la pluma

Ideal WATERMAN

se lleva el equipaje más útil para salir de viaje.